

97150

Vendredi
Friday
2
Juillet
July
2021

#514

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

LEVÉE DU COUVRE-FEU ; FERMETURE DES ÉTABLISSEMENTS À 23H

page 02

**Passage de la
tempête Elsa au sud
des petites Antilles**

page 02

**Le PPRN 2021
commence
à se dévoiler**

page 04

**Staycation
2^e édition,
c'est parti !**

page 05

NOW OPEN

ALL YOUR
GLASSES
MON OPTICIEN

FREE
FRAME & EYE EXAM
for the
first 50 customers*

Great choice in store

Chloé PRADA GUCCI Ray-Ban Persol

(1-721) 544 0044 - 139, Union Road, Cole Bay
(next to Friendly Island pharmacy & Forum Decor)
Opening hours: from 9am to 5pm non stop

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30

Western Union

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H00 | 8H00 - 16H00

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC
PEST
CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

NOUS PRÉPARONS
GRATUITEMENT
VOS LISTES SCOLAIRES



Des **PRIX BAS** toute l'année !!!

Vive la Rentrée
À PETITS PRIX !!!

SOURIEZ ET ÉCONOMIZER !

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99
Email : contact@bv-caribbean.com

Lundi au vendredi 8h30-12h30 / 14h-17h Samedi 9h-12h

ZAC DE HOPE ESTATE - 09 76 02 32 53
Email : bv-hope.estate@gmail.com

Levée du couvre-feu et fermeture à 23h des établissements recevant du public

Face à une légère amélioration des indicateurs malgré un lourd tribut en termes de décès constaté ces 10 derniers jours, le préfet Serge Gouteyron a décidé la levée du couvre-feu, tout en préservant l'obligation de fermeture à 23h des établissements recevant du public. Cinq nouveaux décès sont à déplorer en dix jours.



sonnes hospitalisées et une autre personne a par ailleurs dû être évacuée vers le CHU de Guadeloupe en ce début de semaine et serait dans un état critique.

Serge Gouteyron indiquait que ces dernières personnes décédées étaient toutes des personnes âgées de plus de 60 ans comportant des comorbidités et n'étaient pas vaccinées. « La vaccination doit être mobilisée en direction de ces personnes », expliquait-il, étonné à ce stade de constater que ces personnes faisant partie des catégories les plus vulnérables, ne soient pas allées se faire vacciner, alors que la campagne de vaccination a débuté en direction de ces catégories de personnes.

trictions avec des rassemblements de plus de 10 personnes interdits sur la voie publique (contre 6 précédemment), pas de jauge dans les restaurants mais des tables de maximum 8 personnes sont autorisées (contre 6 précédemment). Concernant les activités sportives, les rassemblements sont autorisés avec une jauge de 50% pour l'accueil du public. Ces nouvelles mesures sont applicables jusqu'au dimanche 11 juillet.

V.D.

Aux dernières données arrêtées le 27 juin par l'ARS, 35 nouveaux cas ont été recensés en l'espace d'une semaine. Une embellie par rapport à la semaine précédente qui avait enregistré 48 nouveaux cas. A noter également une décroissance constante du nombre de cas depuis ces dernières semaines. La situation reste néanmoins grave et critique, eu égard au nombre de personnes décédées depuis le mois de mai.

38 DÉCÈS DONT 17 EN DEUX MOIS

Le territoire de Saint-Martin partie française décompte à ce jour un total de 38 personnes décédées, dont 17 depuis le début du mois de mai. Depuis une dizaine, ce sont 5 nouveaux décès qui sont à déplorer, 4 patients qui étaient hospitalisés au CH de Saint-Martin et 1 patient décédé en ce début de semaine à son domicile. Le centre hospitalier de Saint-Martin comptait encore hier 7 per-

UNE VACCINATION TOUJOURS TIMIDE

Du côté de la vaccination, au 29 juin, 8 100 personnes avaient reçu leur première injection et 4 916 personnes leur deuxième injection. Ce sont donc 23,78% de la population âgée de plus de 12 ans de Saint-Martin qui a reçu au moins une dose de vaccin depuis le lancement de la campagne en janvier dernier, et 30,81% de la population âgée de plus de 18 ans. Des ratios qui restent, selon les autorités, encore trop éloignés de ceux qui permettraient d'évoquer un stade d'immunité collective (environ 80% de la population).

LEVÉE DU COUVRE-FEU ET ASSOULISSEMENT DES RESTRICTIONS

Outre la levée du couvre-feu, le préfet délégué à assoupli les res-

La tempête Elsa devrait passer au sud des Petites Antilles

Selon le bulletin de Météo France publié hier en fin d'après-midi, le phénomène Elsa en cours dans le bassin Atlantique était situé à environ 600 km à l'Est de la Barbade. Ce système se déplaçait vers l'ouest à 41 km/h. Il rencontrait des conditions favorables à son développement et les prévisions évoquaient un renforcement au cours des heures suivantes, la faisant passer au stade de tempête tropicale forte pour la journée de vendredi. Hier, cette tempête présentait une trajectoire qui la faisait traverser sur le sud des Petites Antilles, entre le sud de Sainte Lucie et Les Grenadines. A l'approche de cette tempête, la Martinique a été placée en vigilance Orange pour pluies et orages, vagues de submersion et vents violents ; la Guadeloupe en vigilance Jaune pour orages et pluies, vents violents et vague de submersion ; les Iles du Nord en vigilance Jaune pour vents violents.

V.D.

KIA SXM Soremar

All New RIO | All New Facelift!

Just Arrived!!!

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92

GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00

ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

Movement that inspires

Un Conseil territorial fleuve retardé par un cafouillage avant son ouverture

Les élus territoriaux étaient convoqués hier matin pour la 5e séance plénière du Conseil territorial depuis le début de cette année 2021. Un conseil fleuve avec quatorze points à l'ordre du jour, tous relatifs à d'importants sujets pour le territoire : la gestion des déchets, les 50 pas géométriques, la fiscalité, les permis de conduire et les cartes grises, l'agriculture, le tourisme, la CCISM. Le sujet sur la récente démission du 4e vice-président Steven Patrick s'est évidemment invité dans cette séance et a créé un incident.



président. Des discussions en aparté se sont entamées entre les élus du conseil exécutif et le président, et les VP Valérie Damaseau et Sofia Carti ont quitté la salle. Le président Gibbs a finalement décidé de reporter d'une demi-heure l'ouverture du Conseil territorial et a quitté également la salle des délibérations.

« EPISODES TUMULTUEUX » À LA COM

Après ce report, la séance s'est finalement ouverte. La vice-présidente Valérie Damaseau ne s'est pas représentée mais avait remis sa procuration au président Gibbs. La vice-présidente Sofia Carti, portée dans un premier temps absente est ensuite revenue autour de la table. Les élus de l'opposition Louis Mussington et Bernadette Davis, présents à l'extérieur de la salle, ne sont pas rentrés. Le quorum malgré tout atteint, la séance a pu débuter. Dans ses propos liminaires, le président Gibbs n'a pas pu évincer les épisodes tumultueux que traverse la Collectivité, qu'il attribue aux aléas de la vie politique et qu'il englobe dans un malaise général engendré par les fortes tensions vécues par le territoire ces dernières années, aggravées encore par l'ensemble des contraintes subies du fait de la crise sanitaire depuis plus d'un an.

Nous reviendrons plus en détail dans notre prochaine édition sur certaines des délibérations adoptées lors de cette séance du Conseil. V.D.

Un incident causé par la démission du 4e vice-président Steven Patrick s'est invité avant même que la séance n'ait débuté. En effet, et pour mémoire, le 4e vice-président a, en fin de semaine dernière, remis sa démission à ce poste au président Daniel Gibbs, après que ce dernier lui ait ôté la responsabilité de la délégation Cadre de Vie. Toutefois, dans son courrier remis vendredi dernier au président Gibbs, Steven Patrick donne sa démission à compter du 1er août 2021. Quelle est la date qui fait foi ? Est-ce

celle de la remise officielle du courrier ? Est-ce celle du 1er août ? Quoi qu'il en soit, Steven Patrick, pensant actée sa démission au 1er août prochain, s'est assis à sa place habituelle de 4e vice-président, avant que la séance ne s'ouvre. Il lui a alors été notifié qu'il devait attendre une nouvelle place qui allait lui être attribuée dans l'hémicycle. A l'arrivée du président dans la salle, par solidarité à leur collègue, les vice-présidentes Valérie Damaseau (1e VP) et Sofia Carti (3e VP) n'ont pas souhaité prendre place aux côtés du

CADISmarket

La Proximité au Meilleur Prix !

Les PROMOS DE LA Semaine

DU 02 AU 08 JUILLET 2021

BAIENNETLÉ | SANDYGROUND
BAIE ORIENTALE | MARIGOT

 2€ 60 3€ 75 BACON 160G JUSTIN BRIDOU 16,25€ LE KG	 4€ 45 6€ 30 VIANDE DES GRISONS 80G BELLE FRANCE 55,63€ LE KG
 2€ 15 3€ 35 COUSCOUS GRAIN MOYEN 1KG DARI 2,15€ LE KG	 2€ 2€ 95 SPAGHETTIN* 12 453G DE CECCO 4,42€ LE KG
 1€ 65 2€ 35 OLIVES VERTES À LA PROVENCE 150G - LES DÉLICES DE BELLE FRANCE 11€ LE KG	 1€ 75 2€ 45 ABRICOTS DEMI-FRUIT 420G DEL MONTE 4,17€ LE KG
 2€ 25 3€ 25 CROUSTILLANTS CHOCO NOIR NOISETTES ET AMANDES LES DÉLICES DE BELLE FRANCE 160G - 14,06€ LE KG	 1€ 35 1€ 95 SIROP DE FRAISE 75CL BELLE FRANCE 1,80€ LE LITRE
	 1€ 75 2€ 45 ANANAS COSTA RICA 1,75€ LE KG

Dans la limite des stocks disponibles. Offres non cumulables avec d'autres promotions en cours.

PPRN : Les travaux de la seconde phase sont lancés !

Le voile se lève peu à peu sur ce que sera le PPRn 2021. Au stade où en sont les travaux, le préfet Serge Gouteyron affirme que les reconstructions seront possibles partout, quelle que soit la couleur donnée sur la cartographie des zonages, sous réserve d'apporter les preuves de réduction de la vulnérabilité.

Quant aux constructions nouvelles dans les zones où le risque est moyen à fort, elles pourront être possibles si un projet de rénovation urbaine ou un aménagement global visant à réduire les risques est envisagé. Lesquels projets dépendent quant eux du futur Plan d'Aménagement et de Développement de Saint-Martin (PADSM), qui relève de l'urbanisme, compétence de la Collectivité. Les constructions nouvelles seront en revanche interdites dans les zones à risque très fort.



ZONE DE RISQUE FAIBLE

(zone la moins exposée à l'aléa submersion marine, pas de choc mécanique des vagues)

- **Reconstructions possibles** avec mesure de réduction de la vulnérabilité et dans le respect de la réglementation des documents d'urbanisme en cours.
- **Nouvelles constructions ou nouveaux aménagements autorisés sous réserve** qu'ils se situent au-dessus de la cote de référence (moins d'1 mètre), et qu'ils respectent les prescriptions réglementaires (paracyclonique, eaux usées et pluviales...)

ZONE DE RISQUE MOYEN

(zone où il existe un danger important sur les personnes et sur les biens, car aléa fort sur des secteurs à forte urbanisation)

- **Reconstructions possibles** avec mesure de réduction de la vulnérabilité et dans le respect de la réglementation des documents d'urbanisme en cours.
- **Nouvelles constructions sont autorisées** si il existe un dispositif de rénovation urbaine prenant en compte une réduction de la vulnérabilité ou d'un aménagement global réduisant la vulnérabilité.
- **Les nouvelles constructions sont également autorisées** dans les dents creuses sous réserve que les lieux de sommeil soient situés au-dessus de la cote de référence, soit 1.20m et qu'elles respectent les prescriptions d'urbanisme.

ZONE DE RISQUE FORT

(zone où le danger est important et les enjeux nombreux avec une submersion marine et un choc mécanique des vagues)

- **Reconstructions possibles avec mesure de réduction** de la vulnérabilité et dans le respect de la réglementation des documents d'urbanisme en cours.
- **Les nouvelles constructions sont autorisées** si il existe un dispositif de rénovation urbaine prenant en compte une réduction de la vulnérabilité ou d'un aménagement global réduisant la vulnérabilité et sont soumises à prescriptions.
- **Ces nouvelles constructions sont également autorisées** dans les dents creuses sous réserve qu'elles ne contiennent pas de lieux de sommeil et qu'elles respectent les prescriptions. Sont donc autorisés ici les constructions de commerces, de restaurants, garages, ...)

ZONE DE RISQUE TRÈS FORT

(zone où le risque est très fort et où le danger est maximal avec une submersion marine et un choc mécanique des vagues)

- **Reconstructions possibles avec mesure de réduction** de la vulnérabilité et dans le respect de la réglementation des documents d'urbanisme en cours.
- **Constructions nouvelles interdites** sauf pour de nouveaux édifices publics ou des infrastructures portuaires.

La première des quatre réunions du second cycle de concertation avec le public, a eu lieu sans encombre en fin de journée de mardi devant un public clairsemé, à la Cité Scolaire de la Savane, pour un focus sur le Quartier n°2. Les services de la DEAL ont mis à profit le mois de mai pour recevoir les publics se trouvant dans des situations particulières. Des études sur le terrain ont également été réalisées, et l'utilisation d'un nouvel outil existant depuis 2019, LITTO3D, a permis de redessiner certaines zones, en maximisant partout où cela était possible la notion de croisement entre l'aléa et le risque. Le logiciel LITTO 3D permet en effet de mieux définir les reliefs et les altitudes. Ces secteurs surélevés ont ainsi pu être soustraits des zones à risque de submersion marine, permettant une redéfinition de la cartographie des zones à risque. « Nous avons ainsi pu réduire sensiblement la bande de précaution, et de fait, certaines zones qui avaient été classées dans des secteurs à niveau de risque élevé ont été rétrogradés à des niveaux inférieurs », ont indiqué les services de la DEAL.

Les services de l'Etat ont donc découpé la cartographie des risques en 4 zones : zone à risque faible (bleu clair), zone à risque moyen (bleu foncé), zone à risque fort (rouge clair) et zone à risque très fort (rouge foncé). Pour l'heure, cette cartographie n'est pas encore définitive, a indiqué le préfet Gouteyron, elle sera encore peaufinée au cours du mois de juillet, nommé « Le mois de la DEAL ». Car après le mois de juin pendant lequel la DEAL a consacré ses mercredis pour des entretiens avec une trentaine de personnes présentant des cas particuliers, courant de ce mois de juillet, les cas particuliers pourront être étudiés à tout moment de la semaine, avec des « zooms » possibles sur les secteurs particuliers.

LA BALLE DANS LE CAMP DE LA COLLECTIVITÉ ?

Le préfet Gouteyron a également indiqué qu'une fois validé, le PPRn sera révisable, tenant compte des projets d'aménagement global permettant une réduction de la vulnérabilité mené dans le cadre du futur PDASM.

Une fois validé, il reviendra donc à la Collectivité de mettre en œuvre ces projets d'aménagement global qui permettront les constructions nouvelles dans les zones de risque moyen à risque fort ((voir ci-contre le détail des zones).

A noter également que, contrairement au PPRn 2011, le projet de PPRn 2021 permet la reconstruction des bâtiments dans les zones à risque très fort.

Le second cycle des ces réunions se poursuit jusqu'au jeudi 8 juillet. Hier soir, c'était au tour des habitants du quartier de Quartier d'Orléans d'être conviés à cette concertation (Collège de Quartier d'Orléans), mardi 6 juillet, la concertation publique se déroulera à Marigot (Collège du Mont des Accords) et jeudi 8 juillet à Sandy Ground (Ecole Aline Hanson).
V.D.





ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA

Du 1^{er} juillet au 2 août 2021 inclus

Préparez LA SAISON Cyclonique



589€
499€

LAVE LINGE FRONTAL SAMSUNG
■ Capacité : 8 kg ■ 1400T/min ■ 72dB
■ Technologie eco-bubble ■ Couleur blanc
Ref. : WW80TA046T



28€
18€
99



RADIO PORTABLE
■ FM/AM ■ BT ■ USB
■ MICRO SD ■ Couleur rouge
Ref. : RA7F20RED



148€
118€
99

FANELITE
The Famous Caribbean Brand
VENTILATEUR SUR PIED
■ Puissance : 35W
■ 6 vitesses
■ Hauteur ajustable
■ Oscillant ou fixe
■ Silencieux
Ref. : FS7423



289€
189€

FOUR CHALEUR TOURNANTE
■ Puissance 3100W ■ Capacité : 58L
■ Couleur inox ■ Chaleur tournante
Ref. : EO691A



23€
99

RECHAUD GAZ LIVOO
■ Réchaud gaz portable
■ Allumage automatique piezo
■ Brûleur en aluminium
■ Valisette de transport incluse
Ref. : DOC178



88€
69€
99

FANELITE
The Famous Caribbean Brand
TORCHE
■ Torche LED 1W
■ Fonction SOS (alarme sonore et flash)
■ Radio FM ■ Autonomie : 20H
Ref. : MD097



759€
630€

CONGELATEUR COFFRE
■ Capacité:490L ■ Classe énergétique A+
■ Joint antibactérien ■ Couleur silver
■ Dimensions : 163x63x84cm ■ Ref. : NJ656TLLSA+



439€
349€

CANDY
RÉFRIGÉRATEUR 2P
■ Capacité : 164L+40L ■ Froid statique ■ Couleur silver
■ Classe énergétique A+ ■ Dimensions : 143x55x55cm
Ref. : CMDS5142XH

* Voir conditions en magasin. Offre valable du 1^{er} juillet au 2 août 2021 inclus. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles. Offres non cumulables.

PDF PAIEMENT EN PLUSIEURS FOIS

3X 4X 5X 10X

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

NOUVEAU SITE WEB : www.electrodom.fr Lundi au samedi 8h30 - 18h NON-STOP!

Gitem 05 90 87 39 39 ZAC DE BELLEVUE

06 90 58 10 02 HOPE ESTATE

PRO & Cie

Lundi au vendredi 9h30 - 12h30, 14h-18h. Samedi 9h30-12h30, 14h-17h.

Staycation 2, c'est parti !

Au regard du joli succès remporté l'année dernière, l'Office de Tourisme a décidé de relancer l'opération Staycation pour cet été. Une opération revisitée qui devient exclusivement numérique. C'est le Staycation 2.0, qui met en jeu 13 000 bons de réduction offerts à la population de l'île et aux visiteurs, à dépenser dans les lieux d'hébergement, les restaurants, les commerces et pour des activités de loisirs.



Le Staycation 2.0 a été officiellement lancé cette semaine par l'Office de tourisme lors d'une conférence de presse tenue par la Présidente, Valérie Damaseau, accompagnée de son équipe.

13 000 BONS EN JEU !

Lancée en un éclair et en pleine crise sanitaire, en juin 2020, l'opération Staycation a séduit de nombreux participants et a permis de créer un effet de levier sur l'économie locale en générant des dépenses pour plus d'1 million d'euros, atteignant quelque 4800 personnes. Des chiffres très encourageants qui ont amenés l'Office de tourisme à rééditer l'opération, d'autant que la situation sanitaire se trouve toujours 1 an après dans des conditions peu propices à l'économie locale. A nouveau, un budget de 515 000 euros a été mis

sur la table (500 000€ par l'Office de Tourisme et 15 000 € par la CCISM), pour pouvoir offrir 13 000 bons de réduction à l'ensemble de la population de Saint-Martin qui s'inscrit dans le dispositif, à dépenser dans les hôtels ou autres lieux d'hébergement, dans les restaurants, les commerces ou pour participer à une activité de loisirs. Comme l'an passé, les montants restent inchangés (100€ de réduction sur un total de 200 euros dépensés dans un hôtel, 30€ de réduction sur une addition minimum de 60€ dans un restaurant ou pour une activité de loisirs coûtant au minimum 60€), sauf pour les dépenses dans les commerces

où la réduction offerte qui était de 10€ en 2020 est passée à 15€ pour cette année, pour tout achat minimum de 30€. Les résidents de Saint-Martin et Sint Maarten bénéficient ainsi de deux jeux de 4 bons de réduction pour une valeur totale de 350€ (soit un total de 8 bons de réduction), à dépenser indifféremment pendant les deux mois de l'été, du 1er juillet au 31 août. A la différence là aussi de l'année dernière, où les participants à l'opération devaient dépenser un jeu de bons en juillet, et l'autre en août. De même, et pour exemple, un couple dont les deux personnes se sont inscrites, qui voudrait se rendre au restaurant, pourra cumuler ses deux bons de réduction de 30€, si l'addition présente un minimum de 120€. A noter que pour les touristes et autres visiteurs, la valeur totale des bons de réduction est de 150€ ; ils ne bénéficient pas des réductions pour les lieux d'hébergement.

POUR S'INSCRIRE, TÉLÉCHARGER L'APPLICATION STAYCATION-STMARTIN

Afin de rendre l'opération plus fluide et la simplifier, l'édition 2021 est entièrement digitale, tant pour les commerces que les particuliers participants. Seul suffit le téléchargement de l'applica-



QR Code à flasher pour s'inscrire au Staycation

tion Staycation-StMartin, sur Google Store ou Apple Store. Des QR Codes sont délivrés par ce biais qui devront être présentés lors du paiement aux commerçants. Un tutoriel explicatif du mode d'utilisation est en ligne sur le site de l'Office de Tourisme depuis hier, jeudi 1er juillet : <https://www.st-martin.org/>.

Outre faciliter la gestion du dispositif, tant pour les commerces qu'en back-office de l'Office de tourisme, la digitalisation du Staycation 2021 permettra d'éviter certaines erreurs, conscientes ou non, comme le cumul des bons de réductions pour une seule prestation, qui ont impliqué une annulation de paiements pour certains commerces... Pour cette année, l'Office de tourisme compte un total de 81 entreprises (contre environ 60 en 2020) qui se sont inscrites au Staycation, dont 14 établissements hôteliers, 33 restaurants, 10 activités, 24 commerces... Alors tous à vos téléchargements, il n'y en aura pas pour tout le monde... V.D.

Et pour plus d'information, consulter la page Facebook de OT Saint-Martin – Vie Locale

Communiqué de EEASM

Les performances renforcées de l'Usine de Production d'Eau Potable permettent désormais de ne plus recourir aux tours d'eau

Après quelques jours de diagnostic, la Collectivité de Saint-Martin et son établissement des eaux et de l'assainissement (EEASM) ont pu constater que les travaux réalisés sur l'usine de production ces derniers mois, à hauteur de 70% de ce qui était planifié, permettent désormais d'éviter le recours aux tours d'eau.

Depuis le lancement du chantier de réhabilitation de l'usine de production d'eau potable de Saint-Martin (UPEP), en mars dernier, 70% des travaux programmés ont pu être réalisés. L'UPEP affiche aujourd'hui une capacité de production quotidienne de près de 8500 m3, contre 6700m3/jour avant les travaux, soit une capacité de production augmentée de 1800 m3 par jour. Cette capacité de production accrue permet de rééquilibrer les stocks et la distribution de l'eau potable. De ce fait, elle accorde de la souplesse au délégataire, tant dans la gestion de la production de l'eau et des niveaux de stockage que dans les opérations d'entretien et de réparation des canalisations. Par conséquent, il a été décidé de reporter la dernière phase de travaux restant à effectuer à une date ultérieure, hors saison cyclonique et hors saison touristique.

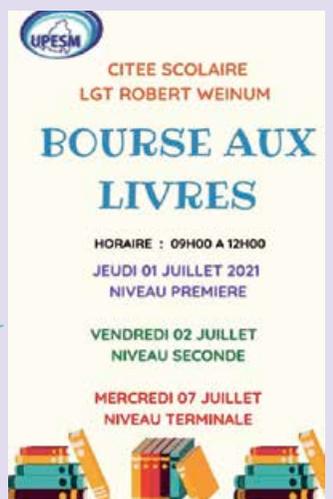
Daniel Gibbs, Président de la Collectivité de Saint-Martin salue le travail réalisé par les équipes de l'EEASM, de l'entreprise mandatée pour les travaux ainsi que celle du délégataire SAUR : "L'UPEP bénéficie désormais d'une capacité de production accrue qui nous permet de sécuriser la production de l'eau potable. C'est une avancée importante pour notre territoire, réalisée grâce à un investissement conséquent de notre établissement des Eaux et de l'Assainissement (EEASM) et de ses équipes. Les 30% de travaux restant seront réalisés plus tard, la priorité aujourd'hui étant de favoriser la relance de notre économie. Il est à mon sens prioritaire dans ce contexte de privilégier l'activité touristique et d'éviter qu'elle ne soit impactée par de nouveaux tours d'eau alors que l'on sent un retour de la fréquentation au fur et à mesure des allègements de contraintes sanitaires. Néanmoins, chacun doit être très attentif aux problèmes de sur-

consommation de l'eau potable. Je vous demande de continuer à préserver cette ressource rare à travers une consommation raisonnée. La saison cyclonique en cours impose la plus grande vigilance vis à vis des stocks d'eau disponibles. Merci à celles et ceux qui comprennent ces enjeux et s'engagent à nos côtés pour une meilleure gestion de l'eau ».

La Collectivité de Saint-Martin et l'EEASM remercient les administrés pour leur patience et les efforts consentis pendant ces travaux d'intérêt public, œuvrant au rattrapage infrastructurel du service de l'eau à Saint-Martin.

Le lycée Robert Weinum organise une bourse aux livres

Il reste encore les matinées d'aujourd'hui, vendredi 2 juillet et de mercredi 7 juillet pour en profiter !



KIDS & HOME SXM

0690 22 12 23

Kids & Home SXM
est une association déclarée de Services à la Personne

Bénéficiez d'une **réduction d'impôts de 50%** sur vos prestations Aide Ménagère et Petit Jardinage

Ex: Une Aide Ménagère revient à **10.75€ de l'heure !!**

N'hésitez plus, faites des économies en vous épargnant les corvées du ménage-repassage et du jardinage.

INTERVENTIONS SUR Cul-de-Sac, la BO, Anse Marcel, Oyster Pond et Grand Case

BP 601 Concordia- 97150 Saint-Martin

Test ALERTE SMS

La collectivité de Saint-Martin a procédé hier, jeudi 1^{er} juillet à midi, à un test sur son alerte SMS en cas d'alerte météo. Il s'est agi de s'assurer du bon fonctionnement du dispositif en amont de la haute saison cyclonique.

Les personnes abonnées à l'alerte SMS ont reçu le message suivant, en français, en anglais et en espagnol : TEST TEST TEST

Ce message vous est envoyé suite à votre inscription à l'alerte sms de la Collectivité de Saint-Martin

Sur les 2147 personnes inscrites dans le dispositif, 2104 ont été joignables et parmi lesquelles 43 ont été des erreurs (numéros en partie hollandaise). Ce sont au total 1943 personnes qui ont été destinataires de ce message de test d'alerte, ce qui correspond à un résultat de 90.50% que la Collectivité estime satisfaisant.

V.D.

Pour vous inscrire et être tenu informé en temps réel en cas d'événement climatique : <http://www.com-saint-martin.fr/alerte-sms.html>

PRÉVENTION DES RISQUES NATURELS

Abonnez-vous à l'ALERTE SMS de la Collectivité pour recevoir les vigilances en temps réel !

Les informations recueillies vous permettent de recevoir une alerte immédiate en cas d'événement naturel (ouragan - séisme - tsunami, etc.) de la Collectivité de Saint-Martin.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION DISPONIBLE par QR Code

Appel à la mise en conformité des plaques d'immatriculation



La collectivité de Saint-Martin informe la population qu'à compter du lundi 2 août 2021, une attention particulière sera portée par la police territoriale et par la gendarmerie nationale au respect des mesures relatives à la conformité de l'immatriculation des véhicules.

Feront l'objet d'une attention toute particulière, tous les véhicules à moteur (2, 3 et 4 roues) disposant actuellement d'une immatriculation métropolitaine ou originaire d'un département d'outre-mer.

La Collectivité de Saint-Martin rappelle qu'elle est en responsabilité de l'application des dispositions relatives aux articles R322-1 à R322-7 du code de la route, transcrites dans une délibération du conseil territorial de Saint-Martin en date du 25 mars 2010. Ces dispositions prévoient notamment que « tout propriétaire d'un véhicule soumis à immatriculation doit, dans le mois qui suit le changement de domicile, adresser une déclaration auprès de la Collectivité de Saint-Martin ».

En cas d'infraction, une amende pénale de 4^{ème} classe, peut être dressée (135 Euros).

La collectivité de Saint-Martin vous invite à vous présenter, dès à présent, auprès de son service des certificats d'immatriculation (ex-service des cartes grises, bureaux situés en face l'hôtel de la Collectivité) afin de procéder à une régularisation administrative.

Les Puces SXM
Antiquités - Brocante
achat et vente

OUVERT de 9h à 18h non stop du lundi au samedi et de 9h à 13h le dimanche
"TAKE-OFF CENTER"
Lot 2, rue Indigo - Hope estate

Tél. : 06 41 70 27 32
06 90 66 42 90

Si le dossier est conforme, un certificat provisoire d'immatriculation (CPI) vous sera délivré. Il vous informera de la nouvelle immatriculation saint-martinoise. Cela vous autorisera à faire procéder à la pose des plaques d'immatriculation par un professionnel (à titre de rappel, les plaques doivent être rivetées et non vissées).

La liste des pièces nécessaires à cette immatriculation est disponible sur le site internet de la Collectivité

Il vous sera possible d'être informé de la disponibilité de votre nouveau certificat d'immatriculation par le biais d'un SMS ou sur le site internet de la Collectivité à l'adresse suivante :

<http://www.com-saint-martin.fr/cartes-grises>
La Collectivité de Saint-Martin vous demande de bien vouloir procéder à cette régularisation dans les meilleurs délais.

1 An D'assurance Offerte Pour Le Mois de Juillet

Sur Toutes Les Berlines



2021 Versa® Drive

À partir de

299€ Par Mois

0€ D'Apport & 1 An D'Assurance Offerte

2021 Versa® Sense

À partir de

338€ Par Mois

0€ D'Apport & 1 An D'Assurance Offerte

2021 Sentra® Advance

À partir de

447€ Par Mois

0€ D'Apport & 1 An D'Assurance Offerte

Conseil du Tourisme de Saint-Martin : constituer une base statistique solide

Le président Daniel Gibbs a présidé le Conseil du Tourisme de Saint-Martin, en présence des acteurs socio-économiques du territoire, jeudi 17 juin 2021.

A l'ordre du jour de ce Conseil, la Collectivité a présenté l'architecture et le contenu du projet de code du tourisme de Saint-Martin, qui sera prochainement présenté au conseil territorial afin d'être entériné.

Ce document codifie l'ensemble des délibérations prises entre 2008 et 2020, dans le cadre de l'adaptation des dispositions nationales aux spécificités territoriales. Quelques nouveautés ont également été mentionnées : le cadre juridique de l'utilisation de la future marque de destination et de la convention d'objectifs entre la Collectivité et l'Office du tourisme.

Un point détaillé des statistiques à notre disposition a été présenté, au regard de la fréquentation de l'aéroport Princess Juliana, de l'aéroport l'Espérance-Grand Case, du port de Galisbay, du port de Pointe Blanche et du trafic inter-îles au départ de Saint-Martin vers Saint-Barth et Anguilla.

Les taux d'occupation des hôtels ont également été évoqués tout comme les dernières enquêtes réalisées à l'aéroport de Grand-Case et à la gare maritime de Marigot.

La direction du tourisme de la Collectivité a présenté l'ensemble des statistiques touristiques disponibles au sein de l'institution territoriale, sur la période 2008-2020. L'Office du Tourisme, représenté par sa présidente Valérie Damaseau, a rappelé l'importance des statistiques sur la clientèle pour mieux orienter les choix stratégiques sur les marchés cibles.

Dans le cadre d'une réflexion sur le besoin en statistiques, le Conseil du tourisme a identifié les secteurs pour lesquels ces données chiffrées font défaut et sont pourtant essentielles :

- Le taux d'occupation de l'ensemble des hébergements : aucune donnée des hôtels et résidences du club du tourisme depuis 2016 et aucun des autres hébergeurs malgré des demandes.
- L'identification de la part des touristes arrivant à Juliana et résidant côté français et l'identification de leur nationalité.

Pour renforcer ce secteur particulièrement démuné, le président Gibbs a annoncé la création d'une direction de la statistique au sein de la Délégation Développement Economique de la Collectivité, pour répondre à l'impératif de collecte et de traitement de données statistiques.

La toute nouvelle Direction a présenté les éléments d'une enquête visant à déterminer avec précision les profils de la clientèle de résidence de Saint-Martin.

Ainsi du 1er novembre 2021 au 30 avril 2022, les clients des hébergeurs (Hôtels et Guest-Houses) se verront remettre un court questionnaire à cet effet. Cette enquête a été conçue en étroite partenariat avec l'Office de Tourisme et le Club de Tourisme.

Les indicateurs et les tableaux de bord seront ensuite remis par la Direction des Statistiques en Juin 2022. Ces indicateurs pourront par exemple permettre à l'Office de Tourisme de mieux cibler ses campagnes et actions de promotion.

Comme l'a rappelé le Président en fin de séance, le Conseil du tourisme doit faire des choix stratégiques au plus près des réalités du marché pour optimiser les actions de promotion et de communication menées par Saint-Martin.

Le Conseil du tourisme, au sein duquel siègent le Président, les 4 vice-présidents et 5 conseillers territoriaux membres de la CAERT, le président de l'établissement portuaire, le président du CESC, la présidente de la CCISM, la FIPCOM, la présidente de

la FTPE, le Club du tourisme, Métimer, l'association des commerçants de Marigot et l'association des Guest Houses, a évoqué la nécessité de redéfinir le positionnement marketing de la destination Saint-Martin face à la concurrence accrue de la Région Caraïbe, dans un contexte de crise sanitaire. L'accompagnement des investisseurs est également un axe à déployer.

Le président Gibbs a insisté sur l'importance de l'union de l'ensemble des acteurs privés et publics pour faire face aux défis présents et à venir de notre mono industrie qu'est le tourisme.





LA NOUVELLE
GAMME DE SUV PREMIUM
DE VOLKSWAGEN

Nivus	T-Cross	Tiguan
		
<p>Caractéristiques:</p> <p>Moteur 1.0 TSI (Turbo Chargé)</p> <p>Six (6) Airbags de Série</p> <p>Roues en Alliage 16/17"</p> <p>Feux Avant/Arrière/Brouillard à LED</p> <p>Écran Tactile VW Play de 10"</p> <p>Écran Digital Active Info de 10"</p> <p>Android Auto/Apple Car Play</p> <p>Caméra de Recul</p> <p>Capteurs de Stationnement Avant et Arrière</p> <p>Clé Intelligente avec Démarrage par Pousse-bouton</p>	<p>Caractéristiques:</p> <p>Moteur SI 4 Cylindres 1.6L</p> <p>Six (6) Airbags de Série</p> <p>Roues en Alliage 17"</p> <p>Feux Avant/Arrière à LED</p> <p>Écran Tactile de 8"</p> <p>Écran Digital Active Info de 10" au Tableau de Bord</p> <p>Android Auto/Apple Car Play</p> <p>Caméra de Recul</p> <p>Capteurs de Stationnement Avant et Arrière</p> <p>Stationnement Assisté (Stationnement Automatique)</p> <p>Clé Intelligente avec Démarrage par Pousse-bouton</p> <p>Éclairage d'Ambiance</p> <p>Toit Ouvrant Panoramique</p> <p>Système Audio Beats by Dre</p>	<p>Caractéristiques:</p> <p>Moteur 1.4/2.0L TSI (Turbo Chargé)</p> <p>4-Motion à Quatre Roues Motrices</p> <p>3e Rangée - 7 Places Assises pour les Passagers</p> <p>Roues en Alliage 17/18/19"</p> <p>Six (6) Airbags de Série</p> <p>Feux Avant/Arrière à LED</p> <p>Écran Tactile de 8" avec Camera de Recul</p> <p>Écran Digital Active Info de 12,3" au Tableau de Bord</p> <p>Android Auto/Apple Car Play</p> <p>Capteurs de Stationnement Avant et Arrière</p> <p>Stationnement Assisté (Stationnement Automatique)</p> <p>Clé Intelligente avec Démarrage par Pousse-bouton</p> <p>Éclairage d'Ambiance</p> <p>Toit Ouvrant Panoramique</p> <p>Frein de Stationnement Électrique</p> <p>Climatisation Automatique à 3 Zones</p> <p>Sièges Électriques à Mémoire pour le Conducteur</p> <p>Hayon à Ouverture Électrique</p>
<p>À PARTIR DE:</p> <p>227€</p> <p>PAR MOIS</p>	<p>À PARTIR DE:</p> <p>227€</p> <p>PAR MOIS</p>	<p>À PARTIR DE:</p> <p>295€</p> <p>PAR MOIS</p>
<p>Frais d'immatriculation, TGCA, et Carte Grise incluses! 1ère révision gratis offert!</p>		
<p>Conseillers de ventes: Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40 Verna Alexander: +011 (590) 690 44 27 21</p>		
 <p>motorworldgroupsxm.com</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>5 Ans Garantie</p> </div>	<p>  +011 (590) 590 52 88 01 volkswagen-stmaarten.com 223 Galisbay, Marigot 97150 </p>



GO SPORT
SXM

MEGA
SPORTS STORE

PROMOTIONS VALABLES DU 2 AU 11 JUILLET 2021



7€49

10 STEAKS HACHÉS 100% pur bœuf
-15% de matières grasses
LEADER PRICE surgelés
1kg soit 7,49€ le kilo



2€99

CUISSE DE DINDE surgelée
700g soit 4,27€ le kg

Boucherie



3€18
LE KILO

AILERONS DE DINDE surgelés
soit 15,90€ le sachet de 5kg

Poissonnerie



5€79

2 PAVÉS DE SAUMON surgelés
250g soit 23,16€ le kg



4€99

FILETS DE PANGA surgelés
800g soit 6,24€ le kg



2€64

EAU DE SOURCE
LEADER PRICE
1,5lx6 soit 0,29€ le L



6€49

HUILE D'OLIVE BIO
VIERGE EXTRA
LEADER PRICE
75cl soit 8,65€ le L



3€19

RÉSERVE ST MARTIN
SAUVIGNON BLANC
75cl soit 4,25€ le L



6€90

CHÂTEAU DE BELLEFONT
GRAVES
75cl soit 9,20€ le L



2€49

GEL DOUCHE À L'EXTRAIT DE LAIT
ET DE PÊCHE SOOA
750ml soit 3,32€ le L



1€39

TRANCETTO ABRICOT LEADER PRICE
280g soit 4,96€ le kg



1€79

Frites SURGÉLÉES LEADER PRICE
1kg soit 1,79€ le kg



2€29

HARICOTS VERTS EXTRA-FINS
SURGÉLÉES LEADER PRICE
1kg soit 2,29€ le kg



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération. Suggestion de présentation. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

**LEADER PRICE
SAINT-MARTIN**
Plantation Mont Vernon
SAINT-MARTIN
Téléphone : 0590 92 41 45

Ouverture / Opening hours:
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30
Le dimanche de 8h à 13h.
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm
Sunday from 8 am to 1 pm.



Atelier de « soutien à la parentalité », mercredi 7 juillet prochain



Pour la deuxième édition, l'association les Compagnons Bâisseurs organise un atelier de « Soutien à la Parentalité », animé par Mélanie Hodge, Consultante certifiée en parentalité.

ATELIER SOUTIEN À LA PARENTALITÉ

ANIMÉ PAR **MÉLANIE HODGE**
Consultante en Parentalité Certifiée
Intervenante en réinsertion sociale

MERCREDI 7 JUILLET 2021
9H00 À 12H00

LE PARKING DE L'ÉCOLE J. BEAUPÈRE, SANDY GROUND

0690 43 11 11

L'objectif de cet atelier est d'accompagner les parents en difficulté durable ou passagère dans leur rôle éducatif quotidien auprès de leurs enfants. Cet atelier gratuit et ouvert à tous, se tiendra mercredi 7 juillet prochain, de 9h à 12h, sur le parking de l'école Jérôme Beaupère, à Sandy Ground (se munir d'un masque). Pour toute information complémentaire contacter le 0690 43 11 11.

Livre d'or à la mémoire de Monsieur Raymond Helligar

La CCISM informe ses ressortissants de la mise à disposition d'un livre d'or à l'accueil de la Maison des Entreprises à la mémoire de Monsieur Raymond Helligar, Président de la Délégation Saint-Martin de la CCI de Basse-Terre et de la Chambre des Métiers de 2003 à 2008.

Le livre restera à disposition jusqu'au vendredi 16 juillet 2021 aux heures d'ouverture de nos bureaux.



COIN DES TOUTOUS

Voici le beau Ray Ban !



Il attend toujours patiemment sa famille pour la vie. Il est arrivé chez nous à l'âge de 2 mois (maintenant il en a 6) et adore s'amuser au milieu de la meute de chiens qui se trouve au Centre d'adoption. Il lui faudra une famille où il y aura d'autres copains/copines poilus, sinon nous craignons qu'il soit malheureux. Aussi Ray Ban ne supporte absolument pas d'être attaché. Nous l'avons fait stériliser, il a tous ses vaccins et il est régulièrement déparasité. C'est un chien très affectueux, toujours en manque de câlins! C'est un très bon chien de garde, il était ici à bonne école avec Bergers, Rottweilers, Dobermans et autres cocotiers. En ce qui nous concerne, nous allons lever un peu le pied durant Juillet afin de revenir en pleine forme avec des nouvelles idées. Notre priorité étant toujours les stérilisations afin de réduire les naissances de chiots non désirés. Juste encore une petite demande. Si quelqu'un devait voyager jusqu'à Nice et serait d'accord de prendre un chien en soute, veuillez nous en informer. La jeune chienne Carmela y est attendue dans sa famille pour la vie. Tout sera fourni et payé avant départ. Merci et on vous souhaite à tous un bel été. Stériliser c'est les protéger, n'oubliez jamais...
Ursula - I love my island dog

PLAGE | LUNCH | DINNER | ET PLUS...

Captain Frenchy
by Fred
FOOD, DRINK & LIVE MUSIC

à partir de 18h
VENDREDI 2 JUILLET
REGGAE
Live Band

SAMEDI 3 JUILLET
live band
à partir de 19h

TAPAS SUNSET TOUS LES JOURS

EURO2020
DIFFUSION DE TOUS LES MATCHS L'EURO DE FOOT

NOUVEAU PETIT DÉJEUNER DU JEUDI AU DIMANCHE DE 8H À 12H

OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H / BLVD DE GRAND CASE
RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

RESPECT DES NORMES SANITAIRES EN VIGUEUR

Après midi Tea Time

Ti'Zen
THÉS & TISANES
SAINT-MARTIN

AUX METS TISSÉS
Café-Restaurant

petit déjeuner
lunch
traiteur

tea time
afterwork
vente à emporter

2 rue Indigo HOPE ESTATE (TAKE OFF CENTER)
06 90 88 08 22
Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h, Afterwork le jeudi soir



MEGA SPORTS STORE



La tournée de Mimi

97150 # 514 - VENDREDI 2 JUILLET 2021 - PAGE 11

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses trois Bars et ses 5 Restaurants, vous invite toutes les semaines à passer de belles soirées dans son jardin tropical avec un grand choix de plats au menu. Du côté ambiance en fin de semaine, notez les attractions avec cracheur de feu et danseuse dans un show lumineux, et toujours d'excellentes animations musicales tous les soirs de 19h à 22h45. Au programme : mercredi 30 juin la 'Ladies Night' et jeudi 1er juillet la 'Old School' avec les Dj's Maestro et Big Boss, vendredi 2 juillet et samedi 3 juillet Dj Classy D et ses invités, dimanche 4 juillet Dj Outkast, et lundi 5 juillet Dj Rudy

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 (Lunch & Dinner), vous propose des animations musicales de 19h à 22h avec mercredi Eduardo chanteur-guitariste 'Jazz-Pop-Latino', jeudi la 'Ladies Night' avec Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', vendredi Gianfranco et Lee 'Pop-Rock', samedi le groupe What the Funk 'Soul-Funk', dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night', et au Sport Lounge 'Euro Foot 2020' avec les 1/4 de finale les vendredis 2 et samedi 3 juillet à 12h et 15h sur grand écran.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Bar-Restaurant qui ne manque pas de bonnes idées pour émoustiller vos papilles, est aussi un excellent site de détente festive des 19h, avec les passages du guitariste-chanteur Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' les jeudis et vendredis et le samedi avec Dj Padre pour faire bouger votre soirée. Notez aussi les

nombreuses suggestions à volonté en plus de la carte, le mardi 'Fish & Chips', mercredi 'Chicken Wings', jeudi 'Ribs', vendredi spéciaux Rôtisserie & Brasero, et les samedis la Paëlla de Gégé.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours dès 9h du lundi au samedi pour le 'Breakfast-Lunch-Dinner' en bordure du lagon, vous propose toujours d'excellentes animations musicales en soirée. Pour cette semaine vous retrouverez jeudi 1er juillet votre 'Acoustic Dinner' avec le guitariste-chanteur Lee, vendredi 2 juillet la 'Salsa Cubana Party' avec le groupe Havana Deep à partir de 19h30 et à partir de samedi de 11h à 15h le 'Summer Saturday Brunch'.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous invite à ses nombreux rendez-vous festifs en fin de semaine avec tous les jours 'Tapas Sunset', les retransmissions des 1/4 de finale de l'Euro Football le vendredi 2 juillet à 12h et 15h puis à 18h 'Reggae Live Band' et samedi 3 juillet à 12h et 15h les derniers 1/4 de finale de l'Euro Football suivis de la soirée 'Live Music' à partir de 19h.

AU MYKONOS (Beacon Hill)



Cet Océan Lounge-Bar-Club situé en bord de mer à Maho Beach (derrière le Sunset), vous accueille en fin de semaine pour de belles soirées festives sur son 'Dancefloor' de 21h à 2h, avec de nombreux salons privés au bord de

l'eau, et de superbes cabanas autour de sa piscine. Au programme ce week-end, vendredi 2 juillet la 'Mykon House' animée par les Dj's Allan P et Owlfish et le samedi 3 juillet Dj Chris Magic de St Barth.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose dorénavant ses soirées festives de 19h30 à 23h avec la chanteuse-pianiste Rachel Solomon pour animer les lieux du mardi au dimanche, puis tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk pour de chaudes effervescences dès 20h.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose tou-

jours des animations de 19h à 22h30 avec différentes musiciens Chocolate sax (Jazz), Ali Montero (Latino), et les mercredis Dj Mister T & Friends, sans oublier mardi 29 juin les derniers matches des 1/8ème de finale de l'Euro Football sur grand écran à 12h et 15h.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



97150 MailBox
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

VOTRE FLYERS

dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ** parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ** jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ** grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

La tournée de Mimi

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss et ses chefs toujours très créatifs.

Notez tous les vendredis à partir de 21h la 'Deep House Party' au Lounge-Bar avec Dj Bls, et le 3ème samedi du mois le duo Scud et Agathe pour le 'Live Acoustik'.

AU BISTRO NU (Marigot)

Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Française qui est ouvert du lundi au vendredi (Midi et Soir), vous invite à découvrir ses suggestions du jour, ses plats du terroir, ses spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles ainsi que sa formule tous les midis avec le plat du jour (Poisson ou viande) à 14€.

AU HON HON HON - OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous rappelle tous les mardis 'live Music' de 17h à 20h avec Lee Hardesty et ses invités et vos rendez-vous Football pour l'Euro 2021 tous les jours avec des matches retransmis sur 2 écrans. Les prochaines rencontres seront les ¼ de Finale le vendredi 2 juillet à 12h Suisse-Espagne, 15h Belgique-Italie et le samedi 3 juillet à 12h Rep Tchèque-Danemark et 15h Ukraine-Angleterre.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous propose dans son cadre très chaleureux

de déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Ce Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous propose une grande 'Beach Party' de 13h à 18h tous les dimanches avec Dj Gringo. Notez également tous les jours, les matches de Football de L'Euro 2020 qui sont retransmis sur 3 grands écrans avec 'Special Drink & Foods'.

AU QUAI 58 (Grand Case)



Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case vous rappelle qu'il est ouvert 7/7 de 11h à 23h, avec un service Lunch de 12h à 16h préparé par le chef Fred Albar. Un superbe spot de détente en bord de mer pour vos repas, le Sunset-tapas, samedi la soirée Sushis, et tous les jeudis à partir de 19h Dj Alex et show de danseuses brésiliennes.

THE MOOD LOUNGE (Philipsburg)

Situé au 'Miss Lilies' commercial center sur Bushroad, ce Bar-Sports-Restaurant vous invite à ses 'Spécial Party' en fin de semaine avec les Dj's Flames, Blaze et leurs invités.

THE PUB (Simpson Bay)



Le Bar-Concert vous propose tous les soirs du 'Live Music' à partir de 19h avec mardi Gianfranco et Jojo, mercredi Ali et Enora 'Country', jeudi le groupe Livin' High 'Pop-Rock', vendredi

la chanteuse Enora, samedi Alfredo sur du 'Pop-Rock', puis lundi une 'Jam session' avec 7 à 8 musiciens, et tous les jours les retransmissions sur 3 écrans de l'Euro Football.

L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Notez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU LOTUS (Simpson bay)



Le Night-Club vous propose de 21h à 2h vendredi 2 juillet la soirée 'Colours' avec les Dj's Blaze, BB Bad, Eyedol, Dunzo, Kembe, Chubs, Fabulous, Suppa et samedi 3 juillet votre 'Elegant Saturday' avec les Dj's Prince et Outkast.

AU SUBLIME (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou pour profiter de l'ambiance avec de nombreux Dj's en alternance à partir de 20h les jeudis (Ladies Night),

vendredis, samedis et 'Happy Hour' tous les soirs de 17h à 19h.

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales en semaine de 19h à 22h avec vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', samedi le Trio Latino, puis dimanche la 'Beach Party' dès 14h avec les Dj's Leo, Mister T, Allan P, et Nicolas Barcel, lundi Sms Expérience, mercredi Alfredo et Yonnis 'Pop-Rock', et jeudi Ayan Farah 'Soul-Jazz'.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous annonce la reprise de ses animations musicales de 19h à 22h30 avec le vendredi Amin et Delphine dans 'Music Addict', 'Karaoké Party' le samedi avec Dj Alex, puis d'autres soirées à venir en semaine, sans oublier vendredi et samedi à 12h puis 15h les retransmissions des ¼ de finale de l'Euro Football.

AU ROXXY'S (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose le mercredi un 'Dinner Music Show' de 19h à 22h avec le guitariste-chanteur Soley, vendredi

Le Cottage

Venez découvrir ou redécouvrir notre carte, chaque semaine le chef David vous propose de nouveaux spéciaux

Bd de Grand Case
06 90 62 26 86
www.lecottagesxm.com

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

La Bodega

JEUDIS VENDREDIS
de 19h à 22h30

EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise, grill et rôtisserie

En plus de la carte
MARDI
FISH & CHIPS à volonté
MERCREDI
CHICKEN WINGS à volonté
JEUDI
RIBS à volonté
VENDREDI
Rôtisserie et Grill
SAMEDI
PAELLA de Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30
Jordan Village, Cupecoy
Tel +1 (721) 586 3959

MYKONOS
ST. BARTH

Chris Magic
ST BARTH

SATURDAY JULY 3RD
10PM TO 2AM

VIP RESERVATIONS +86690 734032

2 BEACON HILL AT THE OLD BLISS
21 AND OVER © MYKONOSXM #3 MYKONOSXM

MYKON HOUSE

MUSIC BY
ALLAN P OWLISH
DEEP HOUSE - AFRO - TECH HOUSE
FROM 10PM TO 2AM
FRIDAY JULY 2ND

La tournée de Mimi



'Angel Night' à partir de 18h avec Dj Sheff et ses invités, et de belles 'Beach Party' en fin de semaine avec une palette de Dj's locaux et internationaux pour animer le site.

AU DA WATERHOLE (Mullet Bay)



Le Beach-Bar vous propose de 16h à 20h, les mardis animation 'Latino-Funk' avec Ali & Guests, les jeudis le groupe 'Hybrid Sxm' et tous les samedis 'Da Funky Fest' avec Dj Sheff.

LE SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)



Tous les mercredis c'est 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah et tous les jeudis 'Jazz-Soul Party' avec la chanteuse Tanya Michelle de 18h à 21h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec plusieurs duos, vendredi Ronny-Tanya, samedi Ronny-Cédric, dimanche Alfredo-Yonny, lundi Tanya-Gianfranco, mardi Cédric-

Fredo, mercredi Tanya-Ronny, et jeudi Alfredo-Yonny.

LE TOPPERS (Cole Bay)

Ce Bar-Restaurant vous annonce qu'il s'est déplacé sur le site du Carrousel au 60, Welfare road et que vous retrouverez tous les jours vos soirées 'Karaoké', pour de bons moments d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)



Votre petit paradis est ouvert en juin du jeudi au lundi de 9h à 19h, avec le restaurant de midi à 16h, le bar de 12h à 19h, les activités et l'espace piscine de 10h à 17h. Nous relevons tous les dimanches la 'Pool Party' avec Dj EM de 13h à 17h et prochainement le retour des soirées 'Saturday Night at the Movie'.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous rappelle ses 'Live Music Party' le vendredi Scud, Frédo, Owi, samedi Percy Rankin avec son Bonfire Band pour du 'Reggae' dès 18h, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

AU KAKAO BEACH (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant de plage vous propose tous les dimanches sa 'Beach Party' avec Dj Padré aux platines.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 19h avec mardi Dj Miss BB Bad, mercredi Dj Vybz, jeudi Dj Outkast, vendredi Dj Big Boss, samedi Dj Siw Roo, et dimanche Dj King Kembe, sans oublier tous les matches de l'Euro-Foot de 12h à 18h sur plusieurs écrans.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h30 à 2h, avec des spéciales soirées le samedi 3 juillet 'Fine Lime' avec les Dj's Rick et Patrice pour du 'Zouk-Soca-Salsa', le dimanche 4 juillet la 'After Hours' dès 16h avec Dj Still Ballin, puis 19h 'Live Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band et tous les mardis 'Salsa Party' avec Latin Sugar Band et Dj Eagle.

YO & JO PMU (Concordia)



Le Restaurant-Sports-Bar qui retransmet déjà tous les grands événements sportifs sur 5 écrans et bien sûr toutes les courses hippiques, vous propose tous les

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT de 21h à 2h tous les soirs

The Platinum Adult Entertainment Room

OPEN from 9 p.m. to 2 a.m. every evening

Best Adult Club in the Caribbean

Sonesta Maho Beach Resort

Spices OF INDIA
Authentic Indian Cuisine Restaurant

Pour des repas inoubliables aux saveurs uniques & exotiques

-10% discount with this ad
LUNCH & DINNER - Ouvert tous les jours (sauf le lundi)
Maho Plaza - Tél. : +1 721 553 44 49
Mail : spicesofindia.sxm@gmail.com

97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél. : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef : Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste : Ann Bouvard : 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :
Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant : alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar : 0690 88 82 47
Ivan Milovanovic : 0690 29 45 35

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélié Soucy : 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Red Diamond



+1 721 520 2040

APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OUVERT DE 18H À 2H DU MARDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 # 514 - VENDREDI 2 JUILLET 2021 - PAGE 14

jours ses rendez-vous autour de l'Euro Football avec les matches des 1/4 de finale à 12h et 15h le vendredi 2 et samedi 3 juillet.

AU PRESSOIR (Grand Case)



Ce Restaurant très réputé pour sa table aux belles saveurs, est ouvert tous les jours de midi

à 14h pour le Lunch avec ses nombreux spéciaux à la carte et son menu à 26€, et de 18h à 22h pour un dîner dépaystant avec un excellent tour de France culinaire. Pour les amateurs de Rhums, notez que vous trouverez près de 200 références à l'annexe 'La Part des Anges' qui est ouverte de 18h à 22h.

AU SUNBEACH (Baie Orientale)

Le Beach-Restaurant qui est ouvert 7/7 pour le Lunch, vous invite dans un cadre chaleureux à découvrir sa nouvelle carte aux bonnes saveurs avec pour le côté festif d'excellents chanteurs invités en fin de semaine et Dj Alex pour les belles notes d'ambiance.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)



Tous les vendredis 'Steak Night' avec joueur de 'Steelpan' et tous les samedis dîner concert dès 19h avec les guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee sur du 'Pop-Rock'.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant qui vous propose tous les soirs une savoureuse cuisine gourmande, vous invite également à ses animations en fin de semaine à partir de 19h avec une belle brochette d'excellents Dj's locaux.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxsy, puis les vendredis, samedis et dimanches différents 'Big Band' pour la 'Caribbean Party'.

AU TALOULA MANGO (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk vous propose le vendredi son happy Hour de 17h à 20h animé par Dj Pebbles puis le samedi différents groupes pour la soirée 'Live Music'.

AU DUTCH BLONDE BEACH BAR (Philipsburg)



Le Bar Restaurant sur le Boardwalk organise tous les vendredis 'After Work' avec Dj's et Karoké, samedis 'Live Music' avec différents mu-

siciens, et tous les jours les retransmissions des matches de l'Euro Foot.

AU PALMS (Simpson Bay)

Ce Restaurant vous propose une cuisine très variée avec tous les jours des spéciaux à la carte et tous les vendredis dès 20h Dj Evry Gibelin et DJ Miss Mooh Glee pour la 'Friday Night Party'.

AU CAFE REMBRANDT (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé à 'Amsterdam Shopping Center' vous invite le dimanche 4 juillet à assister à un concert de 'Pop-Rock' bien enflammé sur son parking de 17 à 20h avec le groupe Real Deal.

A LA PIZZA CLUB (Cole Bay)



Sur le site du Princess Casino, ce restaurant est aussi un spot toujours très attractif avec différents chanteurs-chanteuses invités certains soirs pour le 'Live Music', et tous les vendredis la 'Karoké Party' de 19h à 22h30 animée par Dj Alex.

THE MOOD LOUNGE (Philipsburg)



Situé au 'Miss Lilies' commercial center sur Bushroad, ce Bar-Sports-Restaurant vous invite à ses 'Spécial Party' en fin de semaine avec les Dj's Flames, Blaze et leurs invités.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant avec cuisine internationale, ses sushis, et son service Teppanyaki en terrasse, vous propose aussi 5 tables de billard, salle de jeux, 4 Tv pour les matches de l'Euro-Foot, et animations musicales dès 19h avec mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Béa, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

A LA PLAGES (Temps des Cerises-Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous invite à sa soirée 'Movie Night on the Beach' tous les mercredis, sans oublier le spécial menu du soir à 49€ à partir de 18h, et différentes animations musicales en fin de semaine.

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 19H À 23H

DJ MAESTRO & DJ BIG BOSS

MERCREDI Ladies Night & JEUDI Old School

DJ CLASSY D & GUESTS

VENDREDI & SAMEDI

DJ OUTKAST

DIMANCHE

DJ RUDY

LUNDI

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 19H À 23H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 544 0721
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY

LES PLUS BELLES HISTOIRES SONT À LA

Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse

Centre d'affaire Llobregat à Concordia - Tél 05 90 87 48 70
Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00



Les jeux du week-end

Mots fléchés

Métiers	Fourbe	Mettra en vedette	Vani-teuses	Titre
Narrerai	Ecrivain	Métal	Situation	Article contracté
Flatteur		Animal		Ville française
Inquiétude		Certains		
Sélection-nons	Notation temporelle			Dépôts
	Partie de l'intestin		Mauvais	
Chois-sissent			Eva-luations	
Animaux				Accablé
		Rigide		
		Parties d'une serrure		
Divinité		Aliments hachés		
Homme ou femme		Voies		
			Obtenus	
			Port du Japon	
Sucées	Accord			
	Possessif			
			Prophète	
Ecluse			Possessif	

Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2				■					
3		■				■			■
4									
5				■				■	
6			■					■	
7									
8				■					
9		■							
10				■				■	
11			■				■		
12								■	

Horizontalement :

- Projet
- Regimba - Tollés
- Sorte de bain - Voie
- Commune française
- Partie du corps du cheval - Dette - Lanthanide
- Métal alcalin - Invité
- Fixations
- Ville espagnole - Lice
- Plongent
- Canton suisse - Démonstratif - Conjonction de coordination
- Divinité - Paresseux - Habitant
- Tissus de protection - Cité légendaire

Verticalement :

- Assistants
- Petit ruisseau - Végétal - Animal
- Havres - Rougi
- Partie du jour - Interjection - Gaz
- Recherche menée à la baguette
- Article contracté - Animal
- Génitrice - Mer
- Frère - Adversaire
- En matière de - Bouclettes

Sudoku

7		2		3				9
				6	7			3
		8	9					
	9					4		3
		6		1	5			
2		1						7
					4	6		
	2			9	7			
8				5	7			1

Solutions du N°512 vendredi 25 juin 2021

2	9	7	3	1	5	6	8	4
3	6	4	7	9	8	5	2	1
5	1	8	6	4	2	9	3	7
9	4	2	1	8	7	3	5	6
7	3	6	4	5	9	2	1	8
8	5	1	2	6	3	4	7	9
1	8	3	9	2	4	7	6	5
4	7	5	8	3	6	1	9	2
6	2	9	5	7	1	8	4	3

Conco- lères Augmen- tation	M	Capite Digos	R	Eparsiler Cris	P	Moquons Possessif	R	Article Commune française	U
	M	A	J	O	R	A	T	I	O
Impubus Calabrais	T	E	M	E	R	A	I	R	E
	F	E	T	E	E	S	O	M	
Note	R	E							S
Appa- rertes	L	I	E	È					
Corps célestes	A	S	T	R	E	S	S	N	
Mot matérial	À	L							
Mot du Sapar- sent	I	R							
	S	E	R	E					
Leur solaire	E	N	F	E	R	S	U		
Ere surabul	F	E	E						
Possesif	S	E	S						

1	P	R	E	M	I	E	R	E	S
2	L	I	T	T	O	R	A	L	E
3	A	C	E		D	E		U	N
4	Q	I		A	A		A		T
5	U	N	A	N	I	M	I	T	E
6	E	S		D		E	D	E	N
7	R		M	A	N	D	E		C
8	A	S		L	I	A		R	I
9	I		P	O	L	I	C	E	E
10	E	T	A		L	I	E		U
11	N	E		S	O	L	E		S
12	T	E	R	E	B	E	L	L	E



NAWAK Import

Route de l'Aéroport de Grand Case
(à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

Réservez directement sur notre site :

www.nawakimport.com

nawakimport@gmail.com - f nawak import

Ouvert : Lun-Ven 8h-12h & 14h-17h30 / Sam 9h-12h & 14h-17h30

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT



SUNSPOT 200W
3000K* (chaud)

~~150€~~
78€



24€

MARS
1000 Lumens



~~146€~~
129€

URANUS 40W
6000 K* (froid)



69€

SUN40
3000K* (chaud)
ou 6000 K* (froid)



79€

MARTINI
300 Lumens



29€

PORTABLE SOLAR
Light SWL-15PL



BOX GALVANIÉ
disponible en 2,25x2m
2x3m et 2x4m

à partir de
1472€



REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM



8 GARANTIE
STRUCTURE

SPA LEGACY
60HZ, Dim 2000x1640x820mm
disponible en 3 coloris



~~6500€~~
5500€



avec
Contrôleur
Gecko

MADE IN
CANADA

IZIFLOOR

SOL MINÉRAL COMPOSITE
disponible en 15 coloris



IZIGRASS
Artificial Grass
www.izigrass.com



~~153€~~
129€

SET DE DRAPS 100% BAMBOO
existe en blanc, platinum grey et bleu

SIÈGE DE MASSAGE



K1000

~~890€~~
590€



K2020

~~1090€~~
1200€

~~149€~~
89€

BOÎTE À OUTILS
aluminium, 599 pièces



**ASPIROBOT
LIECTROUX**

~~300€~~
290€

